

# FAR TOOLS

- FR** Station de nettoyage (Notice originale)
- EN** Cleaning station (Original manual translation)
- DE** Reinigungsstation (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Estación de limpieza (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Stazione di pulizia (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Estação de limpeza (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Reinigungsstation (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Σταθμός καθαρισμού (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες )
- PL** Stacja czyszczenia (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Siivousasema (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Städstation (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Станция за почистване (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Rengøringsstation (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Statie de curatenie (Traducere din instructiunile originale)
- RU** Станция очистки (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Temizleme istasyonu (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Čističí stanice (Překlad z originálního návodu )
- SK** Čistiaca stanica (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תוירוקמ תוארהמ סוגרת) יוקינ תדמע
- AR** (تليصل آل) تاميلعتلا نم قمجرتلا) فيظنتلا ةطحم
- HU** Takarító állomás (Fordítás az eredeti utasítások )
- SL** Čistilna postaja (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Puhastusjaam (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Tīršanas stacija (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Valymo stotis (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR** Stanica za čišćenje (Prijevod prema originalne upute)



**SN 500**  
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

101033-A-20240201

**fartools.com**



1 min

MERCI !



Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code  
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

# A



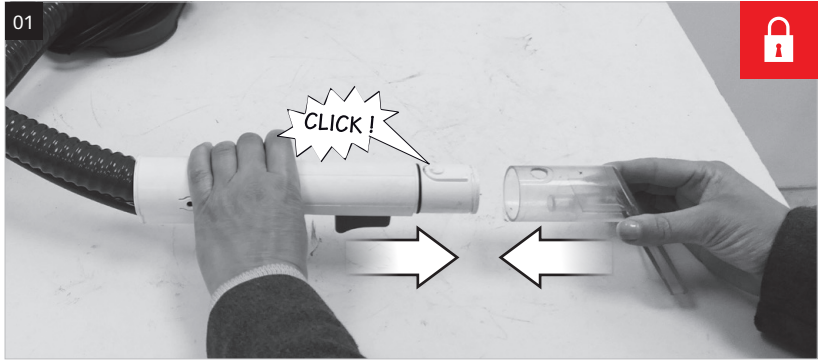
Contenu du carton  
 Contents of box

# B

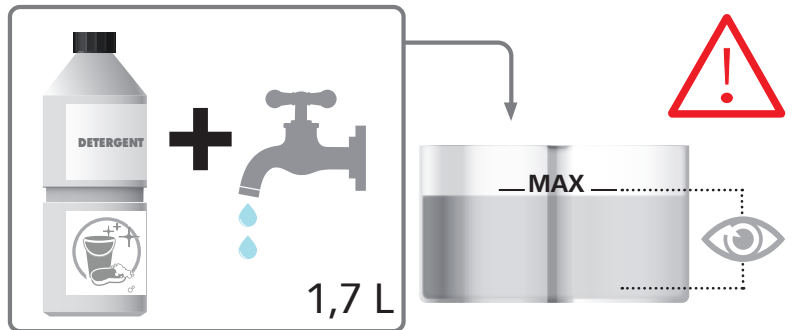


Assemblage de la machine  
Assembling the machine

C



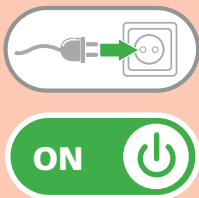
Réf. : 101880



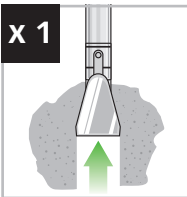
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# D

01



x 1



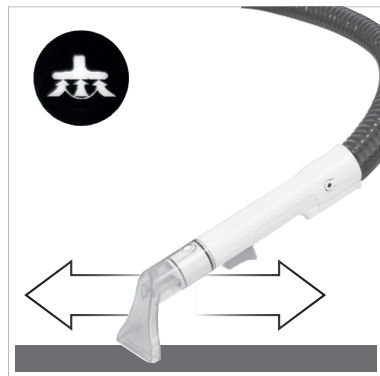
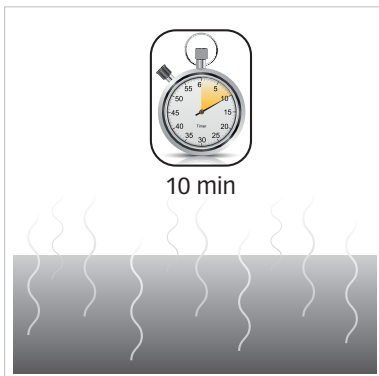
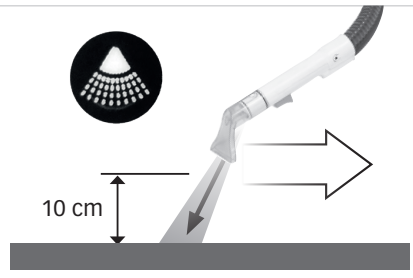
x 2

**STOP**

02



03





**Attention ! lorsque le flotteur atteint le haut, le bruit du moteur augmente fortement mais celui-ci ne s'arrête pas ! Il est recommandé de stopper l'aspirateur immédiatement et de procéder à la vidange de la cuve !**

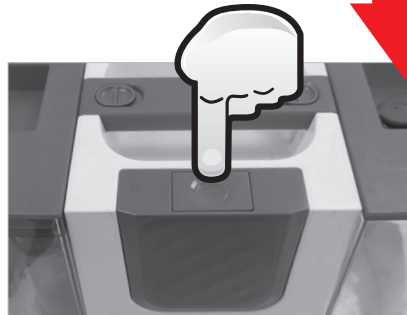
**Kijk Uit!** wanneer de vlotter voor de top bereikt, motorgeluid sterk toeneemt, maar dit houdt niet op! Het wordt aanbevolen om onmiddellijk te stoppen stofzuigen en ga verder met de tank af te tappen!

**Cuidado!** cuando el flotador llega a la cima, el ruido del motor aumenta bruscamente, pero esto no se detiene! Se recomienda dejar pasar la aspiradora inmediatamente y proceder a drenar el tanque!

**Cuidado!** quando o flutuador atinge o topo, o ruído do motor aumenta acentuadamente, mas isso não para! Recomenda-se a interromper a aspiração imediatamente e prosseguir para drenar o tanque!

**Attento!** quando il galleggiante raggiunge la parte superiore, il rumore del motore aumenta bruscamente, ma questo non si ferma! Si raccomanda di interrompere l'aspirazione immediatamente e procedere svuotare il serbatoio!

**Watch Out!** when the float reaches the top, engine noise increases sharply but this does not stop! It is recommended to stop vacuuming immediately and proceed to drain the tank!



**STOP**

Entretien, recommandations et conseils  
Maintenance, recommendations and advice

# E



**Toujours veiller à ce que le flotteur soit «libre» et ne soit pas gêné par des débris (feuilles, gravats) afin de pouvoir remplir sa fonction**

Stellen Sie immer sicher, dass der Schwimmer «frei» ist und nicht durch Ablagerungen (Blätter, Schutt) behindert wird, um seine Funktion erfüllen zu können.

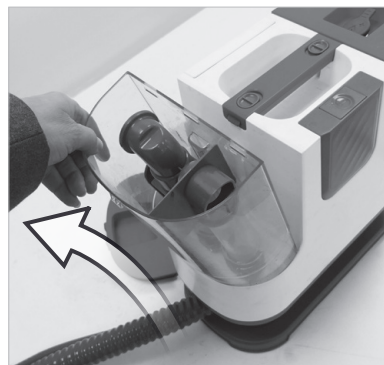
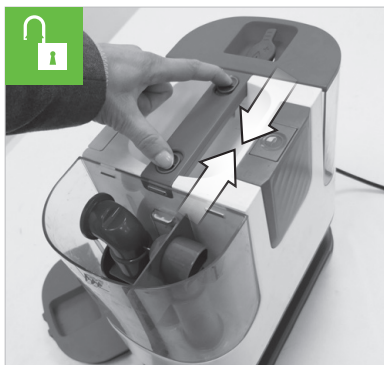
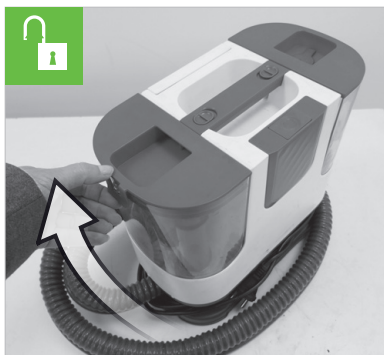
Zorg er altijd voor dat de vlotter «vrij» is en niet gehinderd wordt door afval (bladeren, puin) om zijn functie te kunnen vervullen.

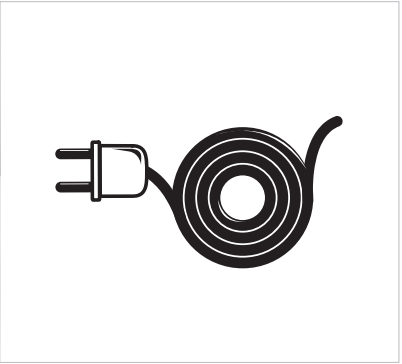
Asegúrese siempre de que el flotador esté «libre» y no esté obstaculizado por detritos (hojas, escombros) para poder cumplir su función.

Certifique-se sempre de que o flutuador está «livre» e não está atrapalhado por detritos (folhas, entulho) para poder cumprir a sua função.

Assicurarsi sempre che il galleggiante sia «libero» e non sia intralciato da detriti (foglie, pietrisco) per poter svolgere la sua funzione.

Always ensure that the float is «free» and is not hampered by detritus (leaves, rubble) in order to be able to fulfill its function.

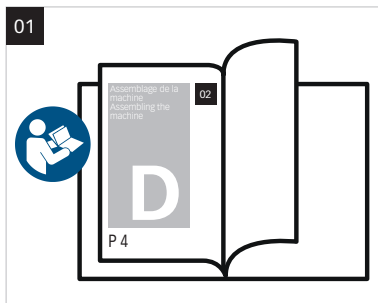






Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing


F





Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή -  
Opcja - Valinnainen - Tilval - Дополнительно - Ekstra údstyr - Optiune - Опция -  
Seçenek / seçim - Volba - Volba - הציפה - راي-تخ - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvēle


**101880 :**  
Shampooing moquette parfumé  
Scented shampoo tapijt  
Alfombra champú perfumado  
Tapete shampoo Perfumado  
Shampoo tappeto profumato  
Scented shampoo carpet







	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Ονομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الفيلطية والذبذب المبرمج. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 HZ</p>
---	--	---	----------------------

	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>500 W</p>
---	---	--	--------------

	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b> Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : <b>Βάρος :</b> Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	<p>4,3 kg</p>
---	---	--	---------------

		<p>13 kPa</p>
---	--	---------------

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de proteccción contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη; Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع حفاض للغباب. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorij Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής; Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خبذة خضض الخرجي ج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimds Nositi zaštitne rukavice:</p>	×

	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :  <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b>          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :  <b>Pozorně si přečtete následující pokyny :</b>  <b>Pred použitím si prečítajte pokyny :</b>          דרום חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.  <b>használát előtt olvassuk el az utasítást :</b>  <b>Pred uporabo preberite ustrezna navodila :</b>          Прочетете указанията за употреба :          Enne kasutamist lugege instruksiooni          Prieš naudojimą perskaityti instrukciją          izlasīt instrukcijas pirms lietošanas  <b>Pročitati upute prije uporabe:</b></p>	×
--	---	--	---


	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo          Niet wegwerpen          Υπόκειται σε ανακύκλωση          Nie wyrzucac          Älä heitä pois luontoon          Batteriet får inte kastas          Bortkast det ikke          Nu le auncati</p>	<p><b>Подлежит переработке</b>          Atmayıniz          Nevyhazujte je do běžného odpadu          Neodhadzovat          Gjenvinningspliktig          فلا ترمدها هكذا في القمامة.          ne mečite!          Ne odvržite ga/jih vstran          Taaskasutusse kuuluv          Ärge visake seda minema          Nemétykíte          Nemest          Podvrgnuto recikliranju</p>	×
--	--	--	---

**Recyclage des déchets :**

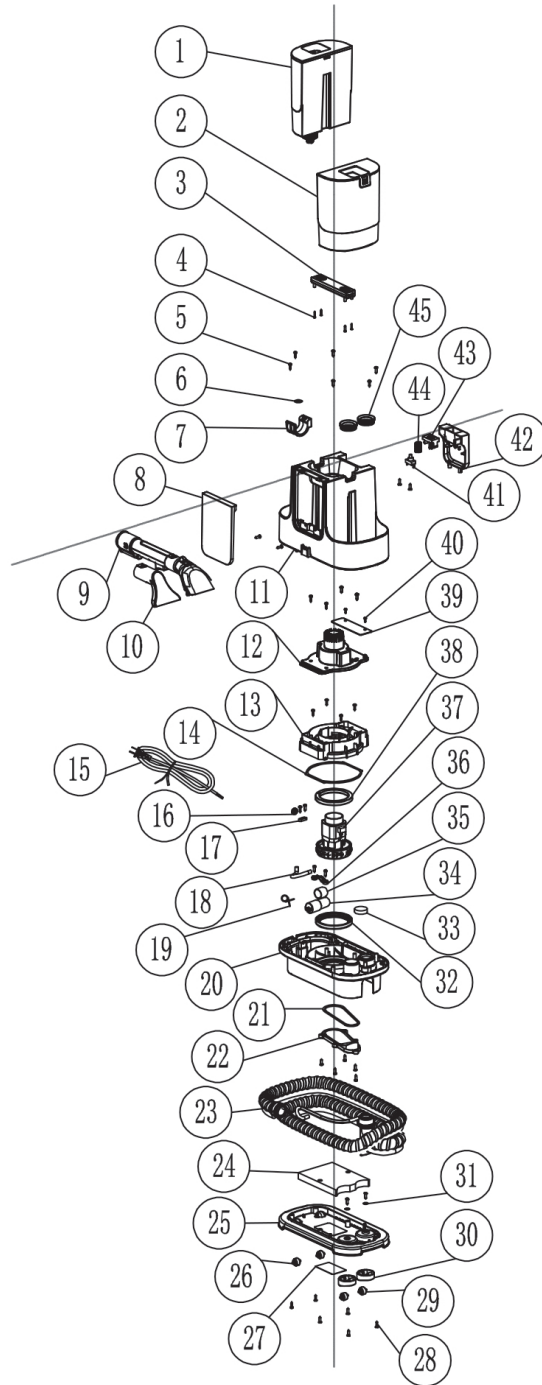
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Rensei-gnez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Riciclabili, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning          Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare          Повторно упаковка подлежит вторичной переработке          Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podléhající recyklaci          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering          ريديتلا فدا پارل ريديتلا فدا پارل تباؤلا فغول تباؤلا فغول تباؤلا          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pärstrådajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei          Perdirbamų taikomos perdirbimo          Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
--	--	--	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :  <b>Κίνδυνος:</b>          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečenstvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасно :</b>          Oht          Pavojuš          Bistamība          Opasnost:</p>	×
--	---	---	---

	<p>Capacité cuve :          Tank capacity:          Volumen der Wanne :          Capacidad depósito :          Capacità vasca :          Capacidade da tina :          Capaciteit van de kuip :          χωρητικότητα δεξαμενή :          Pojemnosc zbiornika :          Säiliön vetävyys :          Cisternkapacitet :</p>	<p>beholderkapacitet :          capacitate cuvă:          объем бака :          Kap kapasitesi :          kapacita nádoby :          obsah nádrže :          מידות סמיות.          سرعة التخزين          a kád kapacitása :          kapaciteta kadi :          Капацитет на корпуса :</p>	<p>1,7 L</p>

<p><b>IP X4</b></p>		<p><b>X</b></p>
---------------------	--	-----------------



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
Dilvlsh symm9rwvshzsymm9rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARSERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالامتثال  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Underteknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsány,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Forklarar hermedt att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, że,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nižsie podpisany  
Undertegnede,  
الذوقع اندزاه  
Alulirott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oowiadcza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Dhloni me thn Paroysa  
tymto vyhlasuje, že

يصدق استنادا على ذلك  
kijeleltem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Station de nettoyage / Cleaning station / Reinigungsstation / Estación de limpieza / Stazione di pulizia / Estação de limpeza / Reinigungsstation / Σταθμός καθαρισμού /  
Stacja czyszczenia / Siivousasema / Siädstation / Станция за почистване / Rengöringsstation / Station de curatenie / Станция очистки / Temizleme istasyonu / Cistiti stanice /  
Čistična stanica / یوکید تدمع / فيظنجلال طضم / Takarító állomás / Čistilna postaja / Puhastusjaam / Tirišanas stacija / Valymo stotis / Stanica za čišćenje

## code

FARTOOLS / 101033 / SN 500 / S800

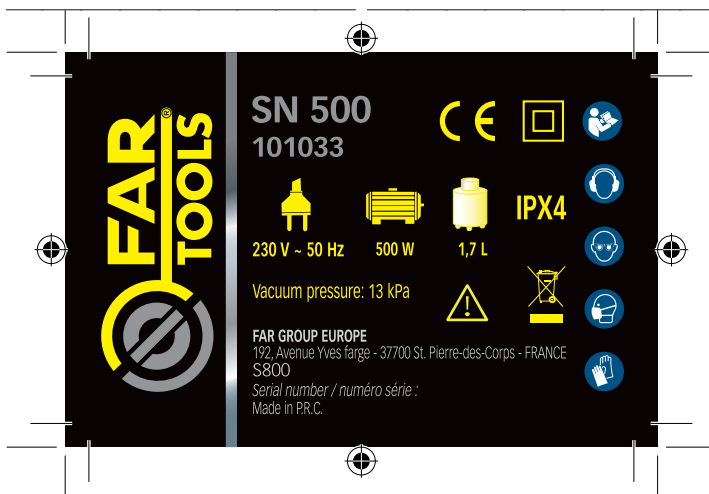
**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بأن الجواز يطابق و يلقى م عايير م مجموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

ENIEC60335-2-2:2023+A11:2023  
EN60335-2-10:2003+A1:2008  
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019  
+A14:2019+A15:2021+A16:2023  
EN62233:2008  
ENIEC55014-1:2021  
ENIEC55014-2:2021  
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021  
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,  
Directeur général  
20/09/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps



A  
 pl  
 tr  
 si  
 v  
 si  
 ca  
 g  
 fo  
 ni  
 du  
 ni  
 te  
 D  
 co  
 de  
 de  
 la  
 no  
 A  
 pl  
 la  
 B  
 H  
 W  
 O  
 ne  
 O  
 B  
 K  
 S  
 h  
 el  
 ic  
 us  
 iz  
 na  
 S  
 G  
 u  
 P  
 K  
 v  
 ni  
 bl  
 v  
 v  
 S  
 Z  
 K  
 S  
 te  
 P  
 I





**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciorilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bunului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin negliienta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

**TU. GARANTIA**

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesi vezne alindisini sunmasiyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZARUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobni a materiálové vady od data prodeje uživateli, a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použítí přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

**SK. ZARUKA**

Pre tento nástroj platí zmlu-

vná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

**HR. GARANTCIJA**

zgarantira na sve proizvodne i materijalne greške od datuma prodaje korisniku i na osnovu predloženja blagajničkog bloka. Zgarantira se sastoji od zamjene defektnih dijelova. Ova zgarantira ne vrijedi u slučaju korištenja uređaja koji ne odgovara normama, niti u slučaju šteta uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.

**AR. الضمان**

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم عن تاريخ البيع الى المشتري وعمل وبيانه عن فتي التصدي عوفى الجواند. اعتباراً من هذه الة مدة مضمونة تعاقدياً من أي جهاز، ولا في حالة تعرضه لتلفات حالة الإستهلاك غير المطابق لمعايير الة الضمان فباي استبدال الأجزاء الأعطالة لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن حرجة أو في حالة العمل من قبل المشتري ذاتية عن عمليات تدخل غير.

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gárvártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SL. GARANCIJA**

To, prodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

**ET. GARANTII**

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassaseksti alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väli vahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetahtmisest tulenevatest kahjustustest. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

**LV. GARANTĪJA**

Sis prietaisais yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam dirkeui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jn apgadinius.

**LT. GARANTIJA**

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektu, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija ieklavjo bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijumsos ja bojajumi radusies nesankcionetas ieklausanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

**HR. JAMISTVO**

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE  
fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défectuosité de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANTIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarizia dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onregelmatig gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Γεωργήσιον

Το εργαλείο εγγυημένο είναι για το σφάλμα κατασκευής ή υλικού, από την ημερομηνία πώλησής του στον αγοραστή. Η εγγυημένη αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών γίνεται μόνο με την παρουσία του αγοραστή. Η εγγυημένη αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών γίνεται μόνο με την παρουσία του αγοραστή. Η εγγυημένη αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών γίνεται μόνο με την παρουσία του αγοραστή. Η εγγυημένη αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών γίνεται μόνο με την παρουσία του αγοραστή.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obite gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. a/c wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zamiechaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUUK

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenteen ja materiaalin virheet ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavälineistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гара́нция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неотризиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

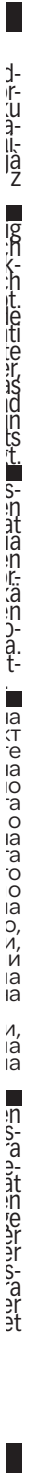
### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net





## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

